

动态助词“过”的语法化历程

王世群

(南京审计学院 国际文化交流学院, 江苏 南京 211815)

摘要:动态助词“过”一般分为“过₁”和“过₂”,其中“过₁”表示动作的完结,“过₂”表示曾然。其语法化历程为:一般动词“过”→趋向动词“过”→动态助词“过₁”→动态助词“过₂”。动态助词“过₁”和“过₂”的演变又可分别区分为两个阶段,即演变发生和演变扩散。就形成机制而言,“过₁”的产生主要是受隐喻、类推以及重新分析的作用,趋向动词“过”的形成是“过₁”产生的关键;而“过₂”是“过₁”吸收了助词“来”及其经常出现的句法环境的语法意义而产生的,可以说是“过₁”在特殊语境下的产物。

关键词:过₁;过₂;动态助词;语法化;演变发生;演变扩散;语法演变;语法创新;语境吸收

中图分类号:H461.1 **文献标识码:**A **文章编号:**1672-8750(2011)03-0085-06 **收稿日期:**2011-02-23

作者简介:王世群(1971—),男,湖北武汉人,南京审计学院国际文化交流学院讲师,南京师范大学国际教育学院博士生,主要研究方向为现代汉语语法。

基金项目:国家社会科学基金项目(10BXW007);江苏省社会科学基金项目(08YYD012);江苏省教育厅高等学校哲学社会科学基金项目(09SJB740010)

一、引言

一般认为,汉语动态助词“过”有“过₁”与“过₂”之分:“过₁”表示的是动作的结束和完成,而“过₂”表示的是“过去曾经有过这样的事情”或“已有的经验”。“过₁”和“过₂”在意义上存在差异。“过₁”表示某个特定事件的完结,其着眼点是事件的终结点;而“过₂”表示的是“曾然”,其着眼点是整个事件,而不是关注事件的具体过程。从语用层面看,“V过₁”代表的事件要求是一个已知的事件,而“V过₂”则没有这个要求。“过₁”后面经常附着“了₁”,而“过₂”不能。“过₁”和“过₂”的否定形式也不同,“V过₁”的否定形式是“还没有”或“还没V呢”,而“V过₂”的否定形式是“没V过₂”^[1-3]。例如:

(1)《围城》你看过没有?——看过。

(2)《围城》你看过了没有?——看过了。

例(1)的问话人关注的是听话人以前有没有看《围城》这样的经历,而例(2)的问话人关注的是听话人有没有将《围城》看完,听话人看《围城》

对于问话人来说是一个已知的信息,也就是说,问话人知道听话人前不久在看《围城》或是准备看《围城》。例(2)的否定回答是“还没看呢”(准备看,但还没开始)或是“还没有”(开始看了,但是没有看完),而例(1)的否定回答是“没看过”。据此,例(1)的“过”是“过₂”,表示曾然;例(2)的“过”是“过₁”,表示事件的结束和完成。

学界通常认为“过₁”出现在唐代,而“过₂”产生的年代,大家意见不一。有人认为“过₂”始于宋,如刘坚、曹广顺、吴福祥^[4];有人认为其产生于唐,如俞光中、植田均^[5]。学界关于动态助词“过”的语法化研究主要集中在探讨其语法化途径的问题上,大体上有以下四种观点:李讷、石毓智认为助词“过”是受汉语动补结构发展的制约和影响而产生的^[6];刘坚、曹广顺、吴福祥指出“过₂”是由“过₁”进一步语法化的结果^[4];杨永龙认为“过₁”和“过₂”均由趋向动词演变而来,但是途径不一^[7];俞光中、植田均^[5]以及彭睿^[8]赞同“过₁”和“过₂”是由趋向动词发展而来,它们是一脉相承的。可见,学界对动态助词“过”的语法化

途径存在分歧,相关研究忽视了趋向动词“过”的语法化问题,而且不大区分语法创新和语法扩散这两个概念。此外,学者们对动态助词“过”的语法化全过程缺少全面细致的描述。本文将就动态助词“过”的来源、语法化历程以及形成机制作进一步的探讨。

二、动态助词“过”的产生

任何语法演变(grammatical change)都来源于个体的语法创新(grammatical creation),但一个特定的语法创新并非必然地导致语法演变。个体的语法创新只有通过跨语境的“扩展”(extension)和跨言语社团的“扩散”(spread)或“传播”(propagation)进而最终“规约化”(conventionalize)后才能实现为一个语言的语法演变。语法演变实际上可分为两个部分,一是在特定话语里实际发生的演变(语法创新),另一个是这种演变的传播或扩散。因此,一个完整的语法演变本质上是一个由演变发生和演变扩散构成的“两步走”(two-steps)的过程。一个创新的语法演变只有通过扩展被用于另外的语境以及通过扩散而被规约化后,我们才可以认为这个语法演变在某个特定语言里已经产生^[9]。动态助词“过”的产生就经历了这样“两步走”的过程。

(一)“过₁”的产生

1. “过₁”的演变发生

在唐代,“过”开始表示动作的完结。

(3) 每至义理深微,常不能解处,闻醉僧诵过经,心自开解。(《太平广记》卷九四)

(4) 去岁会游帝里春,杏花开过各离秦。(李频《汉上逢童年崔八》)

(5) 婆云:“水不妨饮,婆有一问,须先问过。”(《瑞州洞山良价禅师语录》)

(6) 蒙使君报云:“本司检过。”(圆仁《入唐求法巡礼行记》卷二)

但是,在唐代,“过₁”基本上只出现在“V+过”这样的语法环境中,且多有承接分句,如例(3)、例(4),而很少出现在“V+过+宾语”、“V+过+了”这样的格式中。可见,此时“过₁”仍处于发生阶段,还没有扩散。

2. “过₁”的演变扩散

到了宋代,我们可以明显看到“过₁”开始被大量使用,并且现代汉语中“过₁”常常出现的语

法环境,如“V+过+宾语”、“V+过+了”以及“V+过+后续承接分句”这样的格式,都可以找到。

第一,“V+过+宾语”结构,如:

(7) 府尹叠成文案,奏过朝廷。(《错斩崔宁》)

(8) 即时问成死罪,奏过官里。(《错斩崔宁》)

第二,“V+过+了”结构,如:

(9) 若只恁地等闲看过了,有甚么滋味!(《朱子语类》)

(10) 王公分付小二过了,一连暖五斗酒,放在桌上。(《古今小说》)

第三,“V+过+后续承接分句”,如例(11)、例(12)。

(11) 后又云:中庸解每番看过,不甚有疑。(《朱子语类》)

(12) 后来都段段录出,排在那里,句句将来比对,逐字称停过,方见得程子说颠扑不破。(《朱子语类》)

在现代汉语中,“过₁”的这三种语法环境仍是“过₁”出现的典型语法环境。可见,宋代以后,“过₁”开始演变扩散。

(二)“过₂”的产生

一个语法演变从发生、扩展到最终完成往往是一个较长的历史过程,有些语法演变从开始到最后的演变完成甚至长达几个世纪^{[9]239}。“过₂”从宋代的演变发生到清代的最终完成,也经历了一个漫长的时期。

1. “过₂”的演变发生

“过₂”的产生晚于“过₁”,“过₂”是在“过₁”的基础上进一步虚化而成的。“过₂”的出现是“表完结的‘过’在一种特定条件下的产物”,“当表完结的‘过’用于表述过去发生的事件的句子时,它就有了曾经的意思,变成了‘过₂’”^[1]。“过₂”产生的年代,一般认为是在宋代。以下是《朱子语类》中的例句:

(13) 看文字须仔细,虽是旧曾看过,重温亦须仔细。(卷一〇)

(14) 圣人道底,是他曾经历过。(卷一〇)

曹石顺先生认为唐代已出现了“过₂”^[1],例证如下。

(15) 师曰:“黎什么处人?”云:“邓州人。”师曰:“老僧行脚时曾往过来。”(《筠州洞山悟本禅师语录》,《大藏经》卷四七)

但是,此例中的“过”,其实我们还是很难断

定是否已经是“过₂”了。因为“过₂”产生之前,古代汉语语法体系中自有其表达“过去曾经发生”这种语法含义的语法形式。在先秦时期是用“曾”或“尝”做语法标记,如:

(16) 庄公存之时,乐曾淫于宫中。(《公羊传·闵公元年》)

(17) 俎豆之事,则尝闻之矣;军旅之事,未之学也。(《论语·卫灵公》)

魏晋时期,产生了用在句尾的助词“来”,表示一个事件或一个过程是曾经发生过的。助词“来”在唐、五代后广泛使用^{[4]121-129},如:

(18) 与子相遇来,未曾异悲悦。(《陶渊明集·影答形》)

(19) 此地新经杀戮来,虚落无烟空碎瓦。(《全唐诗·睢阳行》)

(20) 师代云:“代摩劫中曾失却来?”(《祖堂集》)

由此可见,唐宋这段时期内,人们在表示“过去曾经发生某事”的语法意义时,习惯上用“曾”或“来”,而不是“过”,因此,当“过”与“曾”、“来”这样的副词共现表示“曾然”的意义时,很难断定句中“过”是否已经是“过₂”了。

如果我们能找到“过”不借助“曾、来”单独表示“曾然”的语法意义的例证,就能确认“过₂”的产生。我们在《朱子语类》中找到了这样的例子。

(21) 某尝问季通:“康节之数,伏羲也曾理会否?”曰:“伏羲须理会过。”某以为不然。(《朱子语类》)

此例答句中的“过”与问句中的“曾”对应,显然已经可以独立使用表示“曾然”的意义了,所以,我们认为说“过₂”产生于宋代是比较合理的。但是这样的例子不多,下文会进一步论述。其实一直到明代,“过₂”单独使用的情况都比较少,这说明“过₂”从发生到完成经历了相当长的时期。林新年指出,唐宋时期“过”的语法化进程迟缓,主要跟当时助词系统中“了、却、来”等词的强势使用有关外,还与“过”前动词的数量和种类稀少以及“过”的句法环境缺乏变化有关^[10]。

2. “过₂”的演变扩散

判断“过₂”是否处于演变扩散阶段,我们仍然以现代汉语中“过₂”经常出现的语法环境为参照:首先,“过₂”不用靠“曾”、“来”或表过去时间的标志就可以单独表达“曾然”的语法意义;其次,它能在表示动作结束到终止点的一类动词,如

“漏、断、败、明白、后悔”等后面出现;再次,它可以出现在“V+补+过”格式中;最后,它还可以出现在“形容词+过”这样的格式中。“形容词+过₂”是受到“V+过₂”的影响而产生的,所以能找到“形容词+过₂”的例句,就可以断定“过₂”已经扩散。

我们先集中考察《水浒传》中“过₂”独用的例句,只找到四例如下。

(22) 梁中书道:“小人应过武举出身,曾做殿司制使职役。”

(23) 病了八九日,求神问卜,甚么药不吃过!医治不得,死了。

(24) 店主人道:“我和你说只有这些白酒,那得别的东西卖?”

(25) 雷横道:“朱都头,你听我说。宋押司他犯罪过,其中必有缘故。”

《水浒传》中“过”可以单独承担“曾经”义,但是用例很少,基本上都是“V+过”或“V+过+宾”结构。我们尚未发现其他三种情况的用例。

很多时候,《水浒传》中表达“曾然”的语法意义仍然用“曾”或“来”,而不用“过”。如例(26)、例(27)。

(26) 相公不信小生之言,可细细盘问下书人,曾见府里谁来?

(27) 先取酒来赏了三钟,亲自接了回书,便道:“你曾见我太师么?”

此外,在明代的《老乞大》和《卜通事》这两部朝鲜人学习汉语的会话书中,竟没有一例使用“过₂”的例子,而只是使用“曾”或“来”表示“曾然”的语法意义。由此可见,在明代,“过₂”仍然处于演变发生时期,尚未真正地扩散。

至清代,“过₂”才开始扩散。

(28) 黛玉一见,便吃一大惊,心下想到:“好生奇怪,倒象在哪里见过一般,何等眼熟到如此!”(《红楼梦》第三回)

(29) 姨娘的侄儿虽说年轻,却也是他教我,我教他,从来没有红过脸儿。(《红楼梦》第十一回)

(30) 一连七八天,没有断过。(《官场现形记》第八回)

(31) 至少看十来遍,还要请人复看;瀛翁却只要随手乱翻,从没有首尾看完过,怎么就知好歹呢?(《孽海花》)

以上例句中的“过”均可以单独表达“曾然”

的语法意义,没有依靠其他语法标记。例(29)的“过”已经可以用在形容词“红”的后面构成“形容词+过”的结构;例(30)的“过”可以用在瞬间动词“断”的后面;例(31)中,“过”出现在动补结构中。这些例句表明,清代“过₂”已经符合上述的四个标准。

李妍曾把《红楼梦》与王朔小说中“过₂”前的动词类型做过比较,发现两者都能同五种情状类型的动词搭配,且功能基本相同,而明代作品《金瓶梅》中的“过₂”却只能同两种类型的动词搭配^[11],这进一步说明清代“过₂”已经处于演变扩散的阶段。

三、动态助词“过”的语法化

据刘坚等考察,多数情况下,词汇的语法化首先是由某一实词句法位置改变而诱发的^[12]。近代汉语的动态助词都是从动词演变而来的,大多经历了“连动式中的后一动词→谓语动词的结果补语→动态助词”的语法化过程。动词通常的句法位置是在“主-谓-宾”格式中充当谓语,是句子结构的核心成分,它所表达的动作或状态是实实在在的。如果某个动词不用于“主-谓-宾”组合格式,不是句子中唯一的动词,并且不是句子的中心动词,在结构和语义上依附于其前或其后的中心动词时,该动词的动词性就会减弱。当一个动词经常在句子中充当次要动词,它的这种语法位置被固定下来以后,其词义就会慢慢抽象化、虚化,再发展下去,其语法功能就会发生相应的变化,不再作为谓语的主要构成部分,而是或在中心动词前作状语,或在中心动词后作补语,即变成谓语动词的修饰成分或补充成分。词义进一步虚化的结果便导致该动词的语法化,由词汇单位变成语法单位。

动态助词“过”同样也是由动词演变而来的,但是影响它产生的句法环境与其他助词有所不同。“过”的形成大致经历了四个阶段:承接复句后一分句的谓语动词“过”→趋向动词“过”→动态助词“过₁”→动态助词“过₂”。以下作进一步的讨论。

(一)“过₁”的语法化

许慎在《说文解字》中说:“过,度也。”可见,“过”本为一般动词,本义为“经过、通过”,早见于先秦,其后可以跟表示地点或时间的宾语。例如:

(32) 岷山之阳,至于衡山,过九江,至于敷浅原。(《书·禹贡》)

(33) 若白驹之过隙。(《庄子·知北游》)

(34) 子击磬于卫,有荷蕢而过孔氏之门者。(《论语·宪问》)

“过”的这种用法一直沿用至今。

动态助词“过₁”的产生过程中,趋向动词“过”的形成是关键过渡阶段。趋向动词“过”始见于魏晋时期。例如:

(35) 监司见船小装狭,谓卒狂醉,都不复疑,自送过浙江,寄山阴魏家得免。(《世说新语·任诞》)

(36) 则潜过江北入于魏邦。(《祖堂集》)

趋向动词“过”的产生是由句法环境的改变诱发的。动词“过”常常出现在两个承接分句之间,如:

(37) 是时河北流,过元城界,威在河外,晋军已渡河,故欲出河右而南。(《春秋左传注疏》卷五十七)

(38) 王子猷曾行,过关中,见一士大夫家极有好竹。(《世说新语·简傲》)

前一个分句的格式一般是“S+V”,后一个分句的格式是“过+O”,由于两个承接分句关系紧密,两个分句就相当于组成了一个“S+V+过+O”的连动式结构。“V过”连用表示一种“动作涉及对象的位移”的运动过程,而这一运动过程是以完成前一动作作为条件才得以进行的。例(35)至例(38)中的“送”、“潜”、“流”、“行”,都是表示位移的动词,在位移过程中是必须先完成的动作,而“过”这个动词则带有动作完成后处所或时间由一点转到另一点的含义,“过”在某种程度上依附于前面的动词。再者,由于“过”前的动词也都含有与“过”近似的“位移”义,这就进一步减弱了“过”的动词性。于是,“过”就逐渐虚化,仅补充说明动作由一处向另一处的转移,由“连动式后一动词”虚化为“谓语动词的结果补语”。接着在“重新分析”(reanalysis)这种机制的推动下,伴随着词义虚化、功能变化,趋向动词“过”作为新的语法形式产生并逐渐确认下来。“重新分析”标志着实义动词“过”发展成趋向动词“过”这一过程的完成。

当“过”虚化为趋向动词以后,受隐喻和类推的作用,趋向动词“过”由仅补充说明动作空间位移过程虚化为说明动作时空转变过程,接着进一

步虚化为表动作完成的动态助词“过₁”。同时，“过”前出现的动词类型范围也从表示空间位移的动词扩展为一般动词。“过”由趋向动词语法化为“过₁”的过程和机制，彭睿^[8]和卢烈红^[13]有详细地论述，本文不再赘述。

(二)“过₂”的语法化

“过₂”的形成主要是语境吸收(absorption of context)在起作用。所谓“语境吸收”，是指在词语的使用过程中，诱发某个成分虚化的上下文所具有的语法意义慢慢被这一成分吸收，以致脱离开这种语境后，该成分仍保留了该语法环境所具有的语法功能^[5]。

上文说过，“过₂”产生以前，表达“过去曾经发生”这样的语法意义，先秦时期用“曾”或“尝”做标记，且没有助词。例句如下：

(39) 失民心而立功名者，未之曾有也。
(《吕氏春秋·顺民》)

(40) 吾尝居山穴之中矣。(《庄子·徐无鬼》)
魏晋时期，产生了助词“来”，用在句尾，表示“过去曾经发生”，多见于诗词、禅宗语录等较口语化的作品中。如下面三例。

(41) 不堪便向多情道，万片霜华雨损来。
(《全唐诗·行次野梅》)

(42) “送师兄去来？”对曰：“送了也。”(《祖堂集》)

(43) 师一日问雪峰：“作甚么来？”雪峰云：“斫槽来。”(《大正藏·洞山良介禅师语录》)

宋元明时期，助词“来”继续大量使用。如例(44)至例(48)。

(44) 莫是前生负你来，今世里，教孤冷。
(《欧阳修·卜算子》)

(45) (磨博士云)则说银子银子，谁曾见他来，这个原来是银子！(《全元曲·来生债》)

(46) 四川、两广也曾去来，不曾见你这般卖弄。(《水浒传》第十六回)

(47) 你谁跟底写文书来？我在汉儿学堂里，学文书来。(《老乞大谚解》)

(48) 西门庆道：“我当先曾许下他来。”(《金瓶梅词话》)

明代以后，助词“来”的使用逐渐下降，现代汉语普通话中已经完全消失了。

副词“曾”与助词“来”的句法位置不同，“曾”一般在状语位置上，“来”出现在句尾，加上

它们语法意义基本一致，因此它们常常会出现在一个句子里，组成语法嵌套，加强语气，如例(45)、(46)、(48)。

“过₁”表示动作完结的语义特征，使它常常容易与过去事件相联系，易与“曾”、“来”同现。

(49) 观《曾子问》中问丧礼之变，曲折无不详尽，便可见曾子当时功夫是一一理会过来。
(《朱子语类》卷二七)

(50) 从来不曾断过如此体例，乞照验。
(《元典章·户部》卷一八)

(51) 假告事故官员，既是官司说过教去了来呵，俸钱都合支与，定与限次如是违了呵，依例罚者。(《元典章·吏部》卷一一)

(52) 敬德曰：“臣自佐刘武周，后归陛下，大小约二百余阵，虽不通兵法，也曾见过，适来阵势，未尝见此。”(《明成化本说唱词集·薛仁贵征辽事略》)

(53) 西门庆道：“去年老太监会过来，乃是学生故友应二哥。”(《金瓶梅词话》第五十八回)

(54) 那婆娘提醒了他当初曾担水过这句话。
(冯梦龙《醒世恒言·两县令竞义婚孤女》)

以上宋至明代的例句，都是表示“过去曾经有过这样的事情”或“已有的经验”。随着这类用法的增多，“过₂”需要的语法环境(常用在表示过去发生事件的句子中以及“曾”、“来”组成语法嵌套)渐渐成熟了，但“过₂”单独表示“过去曾经发生”的用法还是极少的，这主要是由于这个时期助词“来”表“曾经”义仍占主导地位，加上它与“过₂”都常出现在句尾，句法位置部分重叠，“过₂”的发展也因此受到限制。

明代以后，助词“来”的使用日趋减少，于是“过₁”慢慢吸收了“来”经常出现的语法环境，表示“曾然”的语法功能，成为“过₂”，“过₂”的演变终于完成。

四、结语

动态助词“过”的形成经历了“一般动词‘过’→趋向动词‘过’→动态助词‘过₁’→动态助词‘过₂’”的虚化过程。“过₁”产生于唐代，趋向动词“过”的产生是动态助词“过₁”形成的基础和关键。当“过₁”用于表述过去发生的事件的句子时，它就有了“曾经”的意思，变成了“过₂”，“过₂”产生于宋代。“过₁”产生后，因其语义特征，常与

副词“曾”、助词“来”或带有过去时间标志的句子同现,这样,从宋代到明代,动态助词“过₂”所需要的语法环境越来越成熟。明代以后,表“曾然”的助词“来”用得越来越少,直至清代完全消失,于是“过”吸收了“来”的语法环境,表示“过去曾经发生”的语法意义,“过₂”最终完成了演变扩散。在动态助词“过”的语法化历程中,隐喻、类推、重新分析以及语境吸收等这些诱发语法化的机制起了重要作用。

参考文献:

- [1]孔令达.关于动态助词“过₁”和“过₂”[J].中国语文,1986(4):272-276.
- [2]石毓智.论现代汉语的“体”范畴[J].中国社会科学,1992(6):183-201.
- [3]戴耀晶.现代汉语时体系统研究[M].杭州:浙江教育出版社,1997:57-67.
- [4]刘坚,曹广顺,吴福祥.近代汉语虚词研究[M].北京:语文出版社,1992:103-129.
- [5]俞光中,植田均.近代汉语语法研究[M].北京:学林出版社,1999:175-182.
- [6]李讷,石毓智.汉语语法化的历程[M].北京:北京大学出版社,2001:126-144.
- [7]杨永龙.《朱子语类》完成体研究[M].郑州:河南大学出版社,2001:210.
- [8]彭睿.共时关系和历时轨迹的对应以动态助词“过”的演变为例[J].中国语文,2009(3):212-287.
- [9]吴福祥.语法化理论、历史句法学与汉语历史语法研究[M]//刘丹青.语言学前沿与汉语研究.上海:上海教育出版社,2005:237-239.
- [10]林新年.试析唐宋时期的“过”语法化进程迟缓的原因[J].语言科学,2004(6):42-50.
- [11]李妍.汉语完成体“过”研究[D].北京语言大学,2006:22-23.
- [12]刘坚,曹广顺,吴福祥.论诱发汉语词汇语法化的若干因素[J].中国语文,1995(3):161-169.
- [13]卢烈红.《古尊宿语要》代词助词研究[M].武汉:武汉大学出版社,1998:361-366.

(责任编辑:黄燕)

The Grammaticalized Course of Dynamic Particle *guo*

WANG Shi-qun

Abstract: Dynamic particle *guo* is divided into *guo1* and *guo2*. *Guo1* means that the action completed. *Guo2* means the action has occurred. The grammaticalized course is “general verb *guo* → trend verb *guo* → dynamic particle *guo1* → dynamic particle *guo2*”. The evolution of dynamic particle *guo* in fact is divided into two parts; the occurrence and the spread. The formation of *guo1* is mainly due to the role of metaphor, analogy, as well as reanalysis. The formation of trend verb *guo* is the key to the generation of *guo1*. Because *guo1* absorbed particle *lai* and its syntactic significance, so *guo2* formed. It can be said that *guo2* is the product of *guo1* in the special context.

Key words: *guo1*; *guo2*; dynamic particle; grammaticalization; actuation; spread; grammatical change; grammatical creation; absorption of context